

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 49 (1992)

**Heft:** 9

  

**Artikel:** Journées suisses du '92 Biel-Bienne : en jouant par-dessus les frontières

**Autor:** Nyffenegger, Eveline

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-998068>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Journées suisses Biel-E

## En jouant par-de

Eveline M

Pour sa 5e édition, la communauté d'intérêts «Journées suisses du jeu» a choisi pour cadre la ville de Bienne et plus précisément le Palais des Congrès (jeux d'intérieur) et ses abords immédiats (jeux de plein air). Organisée en collaboration avec une cinquantaine d'institutions, de sociétés, de producteurs, de représentants et de magasins de jeux, cette manifestation, sans but lucratif, était patronnée par le Conseil municipal de la ville de Bienne, la Commission nationale suisse pour l'UNESCO, le Conseil exécutif du canton de Berne et l'Office fédéral de la culture.

Un forum ayant pour thème «En jouant par-dessus les frontières» a précédé ces journées. Les conférenciers et les groupes de travail se sont penchés sur les stéréotypes hommes-femmes, sur les barrières culturelles, linguistiques, nationales, les barrières entre handicapés et bien-portants, entre jeunes et âgés, entre sexes. Ce ne sont pas loin de 5000 visiteurs, adultes et enfants, qui se sont déplacés de toute la Suisse pour vivre deux jours et une folle nuit de jeux. Chacun aura pu y exercer son adresse, son sens tactique et son sens du fair-play dans les jeux de société, de rôle et de simulation, dans des tournois de carambole, de



# ses du jeu '92 ienne

## sus les frontières

ffenegger

bouffe-échecs, de jass au féminin, de fris-  
bee-golf, etc.

A l'intérieur, une place Robinson temporaire pour vivre la grande aventure en pleine ville, des baraques de jeux, des bus-jeux; on s'essaye au skateboard, à la course d'obstacles pour fauteuils roulants, au jonglage, aux jeux sans vainqueur, etc.; on fabrique soi-même des cerfs-volants, on modèle des ballons, on invente et on construit de petits jeux.

Des dizaines de stands offraient une foule d'informations et de conseils, en français et en allemand, sur la manière d'aménager des espaces de jeu dans les quartiers et dans les cours d'école, par exemple. Des ateliers ont permis aux participants de glaner des idées de jeu et d'apprendre de nouvelles techniques. De nombreux magasins présentaient les dernières nouveautés, mais aussi les jeux d'autrefois.

\*

Rien de tel qu'un jeu pour communiquer sans paroles. Une fois la glace brisée, on en arrive à l'échange. «Mais, ne nous faisons pas d'illusions», note Felix Wettstein, l'un des responsables du Forum, «le jeu n'efface pas toutes les frontières.» ■

